



ZPRÁVA O TRHU OVOCE

Vývoj cen zeměd. výrobců:

Odrůdy jablek I. jak. třídy:

 Golden Delicious.....	11,40 Kč/kg
 Idared	8,60 Kč/kg
 Jonagold.....	11,70 Kč/kg

Obsah:

Komoditní zpravodajství.....	1
Ceny zemědělských výrobců.....	2
Obchodní ceny.....	3
Spotřebitelské ceny.....	3
Zahraniční obchod ČR.....	4
Informace ze zahraničních trhů.....	5

Komoditní zpravodajství

Ceny zemědělských výrobců

Ve 12. týdně 2004 se průměrné ceny zemědělských výrobců (CZV) jablek I. jak. třídy odrůd Golden Delicious a Idared, ve srovnání s předchozím týdnem, nezměnily. Odrůda Golden Delicious se prodávala stále v průměru za 11,40 Kč/kg, odrůda Idared v průměru za 8,60 Kč/kg. U odrůdy Jonagold I. jak. třídy vzrostla průměrná CZV o 1,50 Kč/kg (o 14,5 %) na 11,70 Kč/kg, u výběrové třídy této odrůdy se průměrná CZV zvýšila o 0,60 Kč/kg (o 4,5 %) na 13,70 Kč/kg. Zvýšila se i průměrné CZV odrůdy Rubín I. jak. třídy, a to o 0,60 Kč/kg (o 5,6 %) na 11,10 Kč/kg. CZV odrůdy Šampion I. jak. třídy se pohybovaly v rozpětí od 9,- do 11,- Kč/kg.

Obchodní ceny

Ve 12. týdně 2004 se obchodní nákupní ceny (NC) tuzemských jablek pohybovaly v rozpětí od 8,- do 15,80 Kč/kg, jejich obchodní odbytové ceny (OC) od 9,60 do 18,80 Kč/kg. U tuzemské odrůdy Idared se průměrná NC zvýšila o 0,70 Kč/kg (o 7,9 %) na 9,10 Kč/kg, její průměrná OC se zvýšila o 1,30 Kč/kg (o 11,2 %) na 12,50 Kč/kg. U odrůdy Golden Delicious z dovozu se snížila průměrná NC o 1,- Kč/kg (o 6,2 %) na 15,50 Kč/kg a její průměrná OC se snížila o 1,30 Kč/kg (o 6,3 %) na 18,80 Kč/kg. Průměrné obchodní ceny modrých stolních vinných hroznů ve sledovaném týdnu dále klesaly, NC o 9,80 Kč/kg (o 18,5 %) na 43,20 Kč/kg, jejich OC o 10,50 Kč/kg (o 16 %) na 54,90 Kč/kg. Také průměrné obchodní ceny citrusového ovoce se proti předchozímu týdnu

snížily. Průměrná NC pomerančů se snížila o 0,80 Kč/kg (o 5,4 %) na 14,60 Kč/kg, jejich průměrná OC o 0,90 Kč/kg (o 4,80 %) na 18,20 Kč/kg.

Zahraniční obchod

V 11. týdně 2004 bylo do České republiky dovezeno celkem 1 593 t konzumních jablek za průměrnou jednotkovou hodnotu 6,80 Kč/kg. Tato jablka pocházela převážně z Polska (74 % - 1 180 t za 5,60 Kč/kg) a Itálie (11 % - 174 t za 12,10 Kč/kg). Hrušek se dovezlo 59 t za 19,20 Kč/kg. Jejich hlavním dodavatelem byla Čína (36 % - 21 t za 12,60 Kč/kg). Dovoz stolních vinných hroznů činil celkem 330 t za 31,30 Kč/kg. Z JAR bylo dodáno 240 t (73 %) hroznů za 31,- Kč/kg, z Chile 83 t (25 %) hroznů za 32,80 Kč/kg. Ve sledovaném týdnu se dovezlo 287 t citrónů za 12,60 Kč/kg. Hlavním dodavatelem bylo Španělsko (225 t za 11,- Kč/kg, tj. 78 %). Pomerančů bylo dovezeno celkem 1 883 t za 13,80 Kč/kg. Z Řecka pocházelo 909 t (48 %) pomerančů za 13,40 Kč/kg, ze Španělska 603 t (32 %) za 14,30 Kč/kg. Španělsko bylo hlavním dodavatelem mandarinek (441 t za 14,70 Kč/kg, tj. 52 %), následoval Kypr (363 t za 18,50 Kč/kg, tj. 42 %). Import banánů činil celkem 1 504 t za 15,80 Kč/kg. Z Kolumbie se dovezlo 661 t (44 %) banánů za 15,50 Kč/kg, z Ekvádoru 463 t (31 %) za 16,40 Kč/kg.

Z České republiky bylo v 11. týdnu 2004 vyvezeno celkem 32 t konzumních jablek za 8,30 Kč/kg. Tato jablka se vyvezla na Slovensko.

TIS ČR SZIF



Informace o cenách ovoce v ČR

Ceny zemědělských výrobců jablek

Datum zjištění ceny: 12. týden 2004

Kč/kg

Druh, odrůda	Jakostní třída	Ceny zemědělských výrobců			Změna prům. CZV proti 11. týdnu 2004
		minimální	maximální	průměrná	
Šampion (podzimní)	V	10,00	12,00	11,20	- 0,20
	I.	9,00	11,00	9,50	0,00
Gloster (raně zimní)	V	9,00	13,50	11,70	+ 0,30
Rubín	V	11,00	15,00	13,30	+ 0,30
	I.	9,00	13,50	11,10	+ 0,60
Golden Delicious (zimní)	V	12,00	17,00	14,00	+ 0,10
	I.	9,00	15,00	11,40	0,00
	II.	6,50	13,00	9,50	.
Idared	V	8,00	13,00	10,30	0,00
	I.	6,00	10,00	8,60	+ 0,10
	II.	6,00	8,00	6,70	.
Jonagold	V	9,00	17,00	13,70	+ 0,60
	I.	8,00	14,00	11,70	+ 1,50
Jonagored	I.	11,50	13,50	12,70	0,00
Melrose	V	8,00	15,00	10,30	0,00
	I.	6,00	11,00	8,00	- 0,30
Zvonkové	V	8,00	12,00	10,00	0,00
Fuji	I.	9,00	12,00	10,30	0,00

Poznámka: Ceny zemědělských výrobců jsou uváděny bez dopravy a DPH.

Pramen: Podle údajů OU ČR zpracoval TIS ČR SZIF.

Porovnání průměrných CZV jablek odrůdy Golden Delicious I. jak. třídy

Kč/kg

rok / týden	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.	11.	12.
2003	8,50	8,80	8,60	8,90	8,70	8,70	8,60	8,70	8,50	8,90	9,10
2004	11,80	11,70	11,60	11,70	11,90	11,90	11,30	11,20	11,40	11,40	11,40
% 04 / 03	138,8	133,0	134,9	131,5	136,8	136,8	131,4	128,7	134,1	128,1	125,3

Pramen: TIS ČR SZIF

Porovnání průměrných CZV jablek odrůdy Idared I. jak. třídy

Kč/kg

rok / týden	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.	11.	12.
2003	7,70	7,90	8,00	8,00	7,80	7,70	8,00	8,00	8,00	8,00	8,10
2004	9,50	9,30	9,20	9,00	9,10	8,90	8,30	8,50	8,60	8,50	8,60
% 04 / 03	123,4	117,7	115,0	112,5	116,7	115,6	103,8	106,3	107,5	106,3	106,2

Pramen: TIS ČR SZIF



Porovnání průměrných CZV jablek odrůdy Jonagold I. jak. třídy

Kč/kg

rok / týden	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.	11.	12.
2003	8,70	8,60	8,60	9,00	9,00	8,90	8,90	8,90	9,10	9,30	9,20
2004	12,10	11,50	11,60	11,10	11,60	11,60	11,30	11,40	12,20	10,20	11,70
% 04/03	139,1	133,7	134,9	123,3	128,9	130,3	127,0	128,1	134,1	109,7	127,2

Pramen: TIS ČR SZIF

Obchodní ceny vybraných druhů ovoce I. jakostní třídy

Datum zjištění ceny : 12. týden 2004

Kč/kg

Druh ovoce Odrůda	Nákupní cena				Odbytová cena			
	min.	max.	průměr	±12/11	min.	max.	průměr	±12/11
Jablka Idared T	8,00	10,20	9,80	+ 0,70	9,60	15,10	12,50	+ 1,30
Idared D	7,00	12,60	9,20	.	9,50	15,10	11,30	- 0,60
Golden Delicious D	12,45	19,00	15,50	- 1,00	17,90	14,90	24,50	- 1,30
Gloster D	8,40	14,50	12,00	+ 0,50	11,50	17,00	14,10	+ 0,40
Hrušky D	17,00	31,00	23,90	+ 4,20	20,00	35,80	29,60	+ 1,70
Vinné hrozny bílé D	34,00	58,00	43,50	+ 1,00	40,00	64,00	50,00	- 0,50
Vinné hrozny modré D	42,10	45,00	43,20	- 9,80	48,90	65,00	54,90	- 10,50
Banány	17,00	20,00	19,10	- 0,00	20,00	24,50	22,70	+ 0,60
Citróny	12,70	16,00	14,00	- 0,50	14,90	21,00	17,70	- 0,30
Grapefruity bílé	10,40	20,00	13,60	- 0,40	12,90	24,00	17,10	- 0,10
Grapefruity červené	12,80	19,90	15,90	- 0,30	15,00	21,90	19,40	- 0,60
Mandarinky	13,27	21,00	17,20	- 0,90	17,90	27,00	20,90	- 1,10
Pomeranče	12,40	17,30	14,60	- 0,80	14,90	24,50	18,20	- 0,90
Kiwi	19,80	36,90	26,70	+ 1,60	26,80	42,50	32,60	+ 0,90
Ananas (ks)	26,30	27,50	26,90	+ 0,30	31,70	37,00	33,60	+ 0,30
Avokádo (ks)	11,50	15,20	13,40	.	18,20	19,90	18,90	+ 1,20
Mango (ks)	14,50	17,60	16,10	- 0,20	17,00	24,50	20,30	- 0,50

Poznámka: Nákupní cena = cena zboží fco rampa velkoobchodu bez DPH.

Odbytová cena (OC) = cena, za kterou je zboží odebráno ve skladě, tj. bez dopravy a bez DPH.

* = neuvedeno (méně než tři údaje), D = dovoz, T = tuzemské

Pramen: TIS ČR SZIF

Vývoj spotřebitelských cen vybraných druhů ovoce v roce 2003, 2004

Kč/kg

Druh	51.	52.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.	11.
Jablka	21,92	22,21	22,78	23,21	23,46	23,30	23,73	23,27	24,61	24,42	25,17	24,86
Banány	23,62	25,12	24,59	24,68	24,79	25,23	24,65	24,40	24,67	25,54	25,87	27,09
Pomeranče	29,82	29,24	29,18	28,99	28,29	27,56	27,99	27,51	26,64	28,95	30,33	30,56

Poznámka: Spotřebitelské ceny v týdenních šetřeních jsou zjišťovány u malého souboru prodejen. Uváděné ceny mají orientační charakter.

Pramen: ČSÚ



Zahraňiční obchod ČR

Dovoz a vývoz vybraných druhů ovoce od 1.1. do 14.3. 2004

Druh ovoce Odrůda	Dovoz			Vývoz		
	Množství v t	Jednotková hodnota v Kč/kg	Od 8.3. do 14.3.04 - t	Množství v t	Jednotková hodnota v Kč/kg	Od 8.3. do 14.3.04 - t
Jablka stolní celkem	9 333	8,44	1 593	457	9,95	32
<i>Golden Delicious</i>	2 828	11,58	302	119	7,63	-
<i>Granny Smith</i>	168	16,99	22	-	-	-
<i>Ostatní</i>	6 337	6,81	1 269	338	10,76	32
Hrušky	563	19,33	59	1	20,76	-
Stolní vinné hrozny	3 387	38,80	330	32	43,21	3
Citróny	5 136	13,08	287	115	15,91	22
Pomeranče	25 265	12,78	1 883	298	13,89	7
Mandarinky a ost.	19 147	16,13	856	284	18,25	43
Banány	24 347	13,33	1 504	577	13,25	41

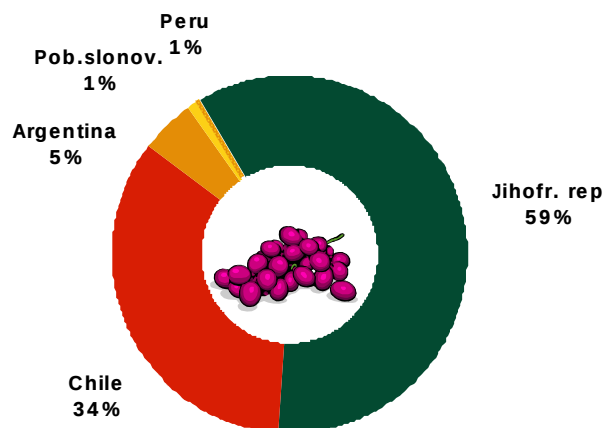
Poznámka: GŘC zpětně provádí úpravu údajů o zboží dle celních deklarací

Pramen: Podle údajů GŘC zpracoval TIS ČR SZIF.

Dovoz stolních hroznů: 1.3.-14.3. 2004

Země	Množství (t)	Průměrná jedn. hodnota (Kč/kg)
Jihoafrická rep.	523	31,69
Chile	301	35,65
Argentina	44	34,32
Pob.slono.	7	24,17
Peru	5	48,13
Namibie	1	21,71
Celkem	881	33,20

Pramen: Podle údajů GŘC zpracoval TIS ČR SZIF.



Čerpání celních kvót čerstvého ovoce, výrobků z ovoce k 18.3. 2004

N á z e v	Země	MJ	Množství kvóty	% plnění	Platnost kvóty
Preferenční kvóty					
Jablka	Chorvatsko	kg	133 400	0,00	2.1. - 30.4.
Jablka	Maďarsko	kg	83 400	0,00	2.1. - 30.4.
Jablka	Slovinsko	kg	1 000 000	0,00	2.1. - 31.3.
Ovocné šťávy	Maďarsko	kg	100 000	1,16	2.1. - 30.4.
Ovocné šťávy	Turecko	kg	233 400	0,00	2.1. - 30.4.

Pramen: www.cs. mfcz.cz



Informace ze zahraničních trhů

Obchodní ceny vybraných druhů ovoce v tržnicích v Polsku

Datum zjištění ceny: 8.3. - 10.3. 2004

PLN/kg

Druh ovoce	Bronisze	Lublin	Poznaň	Wroclaw
	10.3.	9.3.	10.3.	8.3.
Ovoce tuzemské				
Cortland	0,80 - 1,20	-	1,13 - 1,33	0,90 - 1,40
Elstar	0,90 - 1,33	-	1,13 - 1,33	1,00 - 1,30
Gala	1,33 - 1,66	-	1,33 - 1,47	1,20 - 1,60
Gloster	1,00 - 1,40	0,93 - 1,20	1,20 - 1,47	1,00 - 1,33
Golden	-	-	1,47 - 1,67	1,50 - 1,70
Jonagold	1,00 - 1,33	-	1,33 - 1,60	1,20 - 1,50
Jonagored	1,00 - 1,46	-	1,33 - 1,67	1,20 - 1,60
Lobo	1,00 - 1,33	0,80 - 1,27	1,33 - 1,47	1,00 - 1,40
Rubin	-	1,00 - 1,53	-	1,10 - 1,50
Szampion	1,00 - 1,66	-	1,33 - 1,47	1,33 - 1,70
Hrušky	4,50 - 6,00	3,00 - 3,50	3,50 - 4,00	1,50 - 3,00
Ovoce z dovozu				
Banány	2,80 - 3,22	3,00 - 3,20	3,00 - 3,22	2,45 - 2,80
Citróny	3,00 - 3,40	3,00 - 4,00	3,20 - 3,50	3,00 - 3,50
Mandarinky	4,50 - 6,00	4,00 - 6,00	4,20 - 5,50	4,50 - 5,50
Pomeranče	3,50 - 5,00	3,70 - 4,00	3,50 - 4,10	-
Vinné hrozny	9,50-12,00	9,00-12,00	8,71-12,29	10,00-13,00

Pramen: Biuletyn Informacyjny - Rynek owoców i warzyw

Přehled cen vybraných druhů ovoce v Chorvatsku

Datum zjištění ceny: 8.3. - 14.3. 2004

HRK/kg

Druh ovoce	Velkotržnice			Tržiště			Prodejny		
	minim.	maxim.	prům.	minim.	maxim.	prům.	minim.	maxim.	prům.
Jablka	1,50	8,00	4,94	2,00	20,00	7,33	4,99	14,00	8,96
Hrušky	4,92	13,50	9,74	8,00	20,00	15,48	6,99	21,00	14,27
Hrozny vinné	12,30	28,00	21,13	15,00	35,00	26,54	18,99	35,00	25,70
Mandarinky	8,50	9,300	8,90	8,00	15,00	11,98	10,99	14,00	12,35
Pomeranče	4,22	8,00	5,76	6,00	12,00	7,96	5,48	12,00	8,05
Citróny	4,80	8,00	6,25	7,00	15,00	10,68	6,99	12,00	8,99
Grapefruit	5,10	10,00	7,35	8,00	15,00	11,55	7,89	14,00	9,89
Banány	4,70	6,00	5,34	5,00	10,00	7,22	5,50	9,00	7,02

Pramen: Tržišni informacijski sustav u poljoprivredi - Tržište voća i povrća



Obchodní ceny vybraných druhů ovoce v SRN a ve vybraných tržnicích

Datum zjištění ceny: 10.3. 2004

EUR/MJ

Druh ovoce, (kalibrace - mm)	Země původu	MJ	Hamburk	Berlín	Stuttgart	Frankfurt	2004 / 10	± % 2004 / 9
Jablka								
Braeburn 70-80 mm	Německo	100 kg	90 - 100	90 - 100	80 - 90	80 - 95	89,20	+ 0,6
Royal Gala 70/80 mm	Německo	100 kg	80 - 90	85 - 95	88 - 95	80 - 95	88,40	+ 1,1
Roter Boskoop 70-80mm	Německo	100 kg	70 - 80	70 - 80	77 - 90	75 - 90	78,90	+ 1,9
Golden Delic. 70-80 mm	Německo	100 kg	50 - 60	50 - 60	57 - 66	60 - 75	60,60	0,0
Elstar 70-80 mm	Německo	100 kg	73 - 80	78 - 90	85 - 92	80 - 95	83,20	+ 1,8
Jonagold 70/90 mm	Německo	100 kg	55 - 65	65 - 75	70 - 80	60 - 75	69,50	+ 0,9
Jonagored 70/90 mm	Německo	100 kg	55 - 65	65 - 75	70 - 80	65 - 80	69,50	+ 1,9
Gloster 70/90 mm	Německo	100 kg	50 - 60	55 - 65	-	55 - 60	57,70	- 2,2
Hrušky Williams	JAR	12,5 kg	9 - 12	9,5-11,5	10 - 14	10,5 - 15	12,50	- 3,9
Rosemarie	JAR	12,5 kg	-	13 - 14,5	14 - 16	11 - 17	16,60	- 7,7
Vinné hrozny La Rochelle	JAR	4,5 kg	7 - 8,5	7 - 8,5	7 - 9	8 - 9,5	8,90	- 7,2
Th. Seedless u.ä	JAR	4,5 kg	6 - 8	6 - 7,5	7 - 10	7 - 9	8,10	- 4,8
Citrony	Španělsko	15 kg	9 - 11	9 - 11	8 - 11	8,5 - 11	9,80	+ 1,8
Pomeranče Navel Late u.ä	Španělsko	15 kg	11 - 15	12 - 15	10 - 15	9 - 14	12,50	+ 0,2
Banány Zweitmarken	ze zámoří	18 kg	15 - 17	16 - 17	15,7 - 17	16 - 17	15,60	+ 1,7

Pramen: ZMP, Obst und Gemüse

Obchodní ceny vybraných druhů ovoce v Nizozemsku - tržnice Rotterdam

Datum zjištění ceny: 5.3. 2004

USD/MJ

Druh, odrůda	Země původu	MJ	Průměrná cena
Jablka Granny Smith	Francie	18-20 kg	19,18
Pomeranče Navel Late	Španělsko	15-17 kg	10,19
Pomeranče Salustiana	Španělsko	18-20 kg	14,23
Hrušky Packham Triumph	Chile	12,5 Kg	15,47
Grapefruity bílé	-	15-17 kg	13,89
Grapefruity červené (Ruby Red)	Španělsko	15-16 Kg	16,20
Citrony	Španělsko	15 - 16 kg	10,83

Pramen: FAMMU/FAPA



Ceny zemědělských výrobců vybraných druhů ovoce ve Španělsku - v oblasti Valencia

Datum zjištění ceny: 9.3. 2004

EUR/MJ

Druh, odrůda	MJ	Minimum	Maximum
Pomeranče Salustiana	1 arroba (12,8 kg)	2,34	3,13
Navel	1 arroba (12,8 kg)	3,13	3,52
Navel-late	1 arroba (12,8 kg)	3,01	5,47
Citróny Fino	1 kg	0,11	0,12
Mandarinky Fortuna	1 arroba (12,8 kg)	3,04	6,25
Ortanique	1 arroba (12,8 kg)	1,50	3,91

Pramen: FAMMU/FAPA

Obchodní ceny vybraných druhů ovoce ve Velké Británii - tržnice New Covent Garden

Datum zjištění ceny: 2.3. 2003

USD/MJ

Druh, odrůda	Země původu	MJ	Průměrná cena
Hrušky Konference	Belgie	1 kg	0,57
Hrušky Konference	Velká Británie	1 kg	1,31
Pomeranče Navel	Španělsko	1 kg	0,78
Banány	-	1 kg	1,12

Pramen: FAMMU/FAPA

Obchodní ceny vybraných druhů ovoce v Maďarsku (Budapešť)

Datum zjištění ceny: 12. týden 2004

HUF/kg

Druh, odrůda	Kalibrace mm	Nejčtenější cena	Minimum	Maximum
Jablka Golden Delicious	65+	140	110	160
Granny Smith	65+	150	120	170
Idared	65+	100	100	120
Jonathán	65+	70	70	85
Starking	65+	100	90	110
Hrušky Alexander	60-70	300	280	320

Pramen: AKII, Agrárgazdasági Kutat és Informatikai Intézet

Kurzy devizového trhu - Česká národní banka - platnost od 17.3. 2004

100 SKK - 82,017 Kč

1 PLN - 7,015 Kč

1 USD - 27,091 Kč

1 EUR - 33,180 Kč

1 HRK - 4,310 Kč

100 HUF - 13,017 Kč



Broskve a meruňky se pěstují na poloviční ploše než v roce 1990

Pěstební plochy meruněk a broskví se od roku 1990 zmenšily z původních 5000 hektarů téměř na polovinu. Příčinou je zejména nižší odbyt ovoce kvůli likvidaci konzerváren, s čímž souvisí i zastavení nové výsadby. Pro přežití odvětví je nezbytné změnit systém pěstování, odrůdy i technologie, řekl dnes ovocnářský inspektor Jaromír Čepička. Na 70 až 90 procentech ploch meruněk je podle něj odrůda Velkopavlovická a zčásti Maďarská, které jsou vhodné právě pro konzervářské zpracování a zejména obchodní řetězce je na pulty nechtějí. "Obchodníci požadují tvrdou dužinu, aby ovoce vydrželo, to je ale zase méně chutné," vysvětlil Čepička. Česká produkce je přitom nyní asi 15 000 tun plodů a ze zpracovatelů zbyly firmy Hamé Babice a Seliko Litovel. Ovocnáři se domnívají, že tuzemská meruňka je chuťově

přijatelná a pokud je kvalitní, má i dobré exportní ceny. Šanci pěstitelů zvyšuje i skutečnost, že domácí sadaři zajišťují asi pět procent evropské produkce a meruňky každý stát nepěstuje. Podle pěstitelů je ale nezbytné najít nové typy podnoží a přejít na jiný, štíhlý a vyšší typ kmene. "Asi desítky ovocnářských firem začala zužovat spon výsadby a na hektaru mají až 1 200 jedinců," přiblížil Čepička snahu sadařů o oživení ovocnářské výroby v tradiční lokalitě. Jihomoravský kraj již dříve přislíbil zpracování koncepce rozvoje ovocnářství v kraji s důrazem na podporu teplomilných druhů, tedy meruněk a broskví. Největším pěstitelem meruněk v zemi je Patria Kobyli, která z 220 hektarů ploch má nyní zhruba 20 hektarů výsadby s novou technologií.

Zdroj: www.agris.cz, 15.3. 2004

Rakušané vybojovali výjimku na marmeládu, Česko to nezkusilo

Vstup do EU bude znamenat také konec českých marmelád. Název marmeláda bude moci nést jen zavařenina vyrobená z citrusových plodů. Na rakouské potravináře se ale toto nařízení nevztahuje. Na rozdíl od českých vyjednávačů se totiž Rakušanům podařilo prosadit výjimku, která malým výrobcům umožňuje prodávat pod názvem marmeláda například i výrobky z jahod či borůvek. Česko, ale i řada jiných zemí EU takové štěstí nemají. Podle nařízení Evropské komise se totiž zároveň se vstupem Česka do unie musejí všechny české marmelády, které neobsahují výhradně rozdrčené citrony či pomeranče, přejmenovat na džem či ovocnou dřev. Pro Rakušany ale stejný zákon neplatí.

"Marmeláda může zůstat marmeládou!" jásali komentátoři rakouských novin a naprostá většina velkých rakouských listů zařadila zprávu o marmeládě na přední strany.

Proč takové nadšení? Z jednoduchého důvodu. Rakušané si totiž velmi potrpí na podomácku vyráběné marmelády, které nabízejí desítky malých zemědělských farem a takzvaných eko-zemědělců. Když se po Rakousku rozesla zpráva, že tahle oblíbená potravinu musí změnit svůj roky zavedený a mezi turisty známý název, vzbudilo to v alpské

zemi doslova bouři nevole. Zřejmě žádné z nařízení EU nenarazilo mezi Rakušany na takový odpor. A výsledek rakouské revolty? Unie ustoupila.

Fischler to zařídil

"Z iniciativy komisaře pro zemědělství Franze Fischlera se Evropská komise rozhodla, že Rakousku prodej marmelády přece jen umožní," napsaly rakouské noviny. Fischler, který je původem Rakušan, by přitom měl jako eurokomisař hájit především zájmy EU a nikoliv prosazovat požadavky své mateřské země.

Taková "nepřipustná" iniciativa Franze Fischlera ale Rakušanům rozhodně nevádí. Hlavně, že marmeláda zůstane marmeládou. Rakouský eurokomisař získal v Rakousku na popularitě i přesto, že rakouská "marmeládová" výjimka se vztahuje pouze na malé producenty, sedláky a takzvanou domácí výrobu. Velké potravinářské podniky, které svou produkci vyvážejí, musejí své dosavadní marmelády přejmenovat na džem či ovocnou dřev. Čeští vyjednávači se o získání podobné výhody ani nepokusili. "O výjimku jsme nepožádali," řekl Pavel Kovář z ministerstva zemědělství.

Zdroj: www.agris.cz, 11.3. 2004

Vydavatel

TIS^{ČR} SZIF

Státní zemědělský intervenční fond
Ve Smečkách 33, 110 00 Praha 1

www.szif.cz

Odpovědný pracovník

Ing. Robert Zavadil
ředitel odboru agrární informatiky

tel.: 222 871 509
fax: 222 871 536
e-mail: zavadil@szif.cz

Komoditní manager

Ing. Markéta Seberová

tel.: 222 871 596
fax: 222 871 536
e-mail: seberova@szif.cz

Rozmnožování anebo rozšiřování tohoto zpravodaje nebo jeho části jakýmkoliv způsobem je zakázáno, s výjimkou případů povolených autorským zákonem nebo předchozího písemného souhlasu TIS^{ČR} SZIF. Údaje obsažené v tomto zpravodaji jsou pouze informativního charakteru a nemají závaznou povahu. Jejich citace je možná pouze s uvedením zdroje TIS^{ČR} SZIF.